

# 日本学術会議法

## Act on the Science Council of Japan

(昭和二十三年七月十日法律第二百一十一号)  
(Act No. 121 of July 10, 1948)

日本学術会議は、科学が文化国家の基礎であるという確信に立つて、科学者の総意の下に、わが国の平和的復興、人類社会の福祉に貢献し、世界の学界と提携して学術の進歩に寄与することを使命とし、ここに設立される。

The Science Council of Japan, standing upon the assurance that science is the foundation of a cultured nation, and under the consensus of the entire scientific community, with the missions of contributing to the peaceful revitalization of Japan, the welfare of human society, and to academic progress, in coordination with global academic communities, is established by this Act.

### 第一章 設立及び目的

#### Chapter I Establishment and Purpose

第一条 この法律により日本学術会議を設立し、この法律を日本学術会議法と称する。  
Article 1 (1) By this Act, the Science Council of Japan is established and this Act is termed as the Act on the Science Council of Japan.

2 日本学術会議は、内閣総理大臣の所轄とする。

(2) The Science Council of Japan is under the jurisdiction of the Prime Minister.

3 日本学術会議に関する経費は、国庫の負担とする。

(3) Expenditures related to the Science Council of Japan will be borne by the national treasury.

第二条 日本学術会議は、わが国の科学者の内外に対する代表機関として、科学の向上発達を図り、行政、産業及び国民生活に科学を反映浸透させることを目的とする。

Article 2 The Science Council of Japan, as the organization representing the scientists of Japan towards domestic and international society, has the purpose of promoting and enhancing science and ensuring science is reflected and disseminated in government administration, industry and people's everyday lives.

### 第二章 職務及び権限

#### Chapter II Duties and Authorities

第三条 日本学術会議は、独立して左の職務を行う。

Article 3 The Science Council of Japan independently performs the following

duties:

一 科学に関する重要事項を審議し、その実現を図ること。

(i) Deliberating important issues concerning science and helping to implement them

二 科学に関する研究の連絡を図り、その能率を向上させること。

(ii) Promoting and improving the efficiency of coordination of scientific research.

第四条 政府は、左の事項について、日本学術会議に諮問することができる。

Article 4 The government may consult with the Science Council of Japan concerning the following issues:

一 科学に関する研究、試験等の助成、その他科学の振興を図るために政府の支出する交付金、補助金等の予算及びその配分

(i) The subsidy of scientific research and tests etc., and matters related to the budgeting and distribution of the subsidies, grants etc. funded by government for the purpose of the promotion of science

二 政府所管の研究所、試験所及び委託研究費等に関する予算成の方針

(ii) Policy for preparing the budget concerning research institutes, laboratories and expenditures etc. for sponsored research under government control

三 特に専門科学者の検討を要する重要施策

(iii) Important policies that require special examination by expert scientists

四 その他日本学術会議に諮問することを適当と認める事項

(iv) Other issues that are appropriate for consultation with the Science Council of Japan

第五条 日本学術会議は、左の事項について、政府に勧告することができる。

Article 5 The Science Council of Japan may recommend the following issues to the government:

一 科学の振興及び技術の発達に関する方策

(i) Policy concerning the promotion of science and the progress of technology

二 科学に関する研究成果の活用に関する方策

(ii) Policy concerning the implementation of the results of scientific research

三 科学研究者の養成に関する方策

(iii) Policy concerning the education of scientists

四 科学を行政に反映させる方策

(iv) Policy to have science reflected in government administration

五 科学を産業及び国民生活に浸透させる方策

(v) Policy to promote the dissemination of science into industry and people's everyday lives

六 その他日本学術会議の目的の遂行に適当な事項

(vi) Other issues whose performance is appropriate for the aims of the Science

## Council of Japan

第六条 政府は、日本学術会議の求に応じて、資料の提出、意見の開陳又は説明をすることができる。

Article 6 The government may, in accordance with the requirements of the Science Council of Japan, submit materials, or disclose or explain its opinions.

第六条の二 日本学術会議は、第三条第二号の職務を達成するため、学術に関する国際団体に加入することができる。

Article 6-2 (1) In order to accomplish the assignment specified in Article 3, item (ii), the Science Council of Japan may join international academic organizations.

2 前項の規定により学術に関する国際団体に加入する場合において、政府が新たに義務を負担することとなるときは、あらかじめ内閣総理大臣の承認を経るものとする。

(2) In accordance with the provisions of the preceding paragraph, in the case of joining an international academic organization, creating new obligations for the government, the prior approval by the Prime Minister is to be obtained.

### 第三章 組織

#### Chapter III Organization

第七条 日本学術会議は、二百十人の日本学術会議会員（以下「会員」という。）をもって、これを組織する。

Article 7 (1) The Science Council of Japan will consist of the 210 Council members of the Science Council of Japan (hereinafter referred to as "the members").

2 会員は、第十七条の規定による推薦に基づいて、内閣総理大臣が任命する。

(2) On the basis of the recommendation specified in the provisions of Article 17, the members will be appointed by the Prime Minister.

3 会員の任期は、六年とし、三年ごとに、その半数を任命する。

(3) The term of a member is 6 years and half the members are appointed every 3 years.

4 補欠の会員の任期は、前任者の残任期間とする。

(4) The term for the substitute of a member is the remaining term of the predecessor.

5 会員は、再任されることができない。ただし、補欠の会員は、一回に限り再任されることができる。

(5) A member may not be reappointed. However, a member substitute may be reappointed only once

6 会員は、年齢七十年に達した時に退職する。

(6) A member will resign when reaching the age of 70.

7 会員には、別に定める手当を支給する。

(7) Members are to be provided with allowances to be separately specified.

8 会員は、国会議員を兼ねることを妨げない。

(8) Members are not precluded from simultaneously being Diet members

第八条 日本学術会議に、会長一人及び副会長三人を置く。

Article 8 (1) The Science Council of Japan establishes one President and three vice-Presidents.

2 会長は、会員の互選によつて、これを定める。

(2) The president is to be elected from among the members.

3 副会長は、会員のうちから、総会の同意を得て、会長が指名する。

(3) The president will appoint the vice-presidents from among the members by obtaining the consent of the General Assembly.

4 会長の任期は、三年とする。ただし、再選されることができる。

(4) The term of the president is 3 years. However, reelection is allowed.

5 副会長の任期は、三年とする。ただし、再任されることができる。

(5) The term of the vice-presidents is 3 years. However, reelection is allowed.

6 補欠の会長又は副会長の任期は、前任者の残任期間とする。

(6) The term for the substituted president or vice-presidents is the remaining term of the predecessor.

第九条 会長は、会務を総理し、日本学術会議を代表する。

Article 9 (1) The president comprehensively manages the affairs of the Council and represents the Science Council of Japan.

2 副会長は、会長を補佐し、会長に事故があるときは、会長の指名により、いずれかの一人が、その職務を代理する。

(2) The vice-presidents assist the president and in the case that the president has an accident, through nomination by the president, either one of the vice-presidents acts as a substitute to carry out the duties of the President.

第十条 日本学術会議に、次の三部を置く。

Article 10 (1) The Science Council of Japan establishes the following three sections:

第一部

Section I

第二部

Section II

第三部

Section III

第十一条 第一部は、人文科学を中心とする科学の分野において優れた研究又は業績が

ある会員をもつて組織し、前章の規定による日本学術会議の職務及び権限のうち当該分野に関する事項をつかさどる。

Article 11 (1) Section I consists of members having a record of excellent research or accomplishments, especially in the field of Humanities, and administers affairs relevant to the field among the duties and authorities of the Science Council of Japan, as specified in the provisions of the preceding Chapter.

2 第二部は、生命科学を中心とする科学の分野において優れた研究又は業績がある会員をもつて組織し、前章の規定による日本学術会議の職務及び権限のうち当該分野に関する事項をつかさどる。

(2) Section II consists of members having a record of excellent research or accomplishments, especially in the field of Life Sciences, and administers the affairs relevant to the field among the duties and authorities of the Science Council of Japan, as specified in the provisions of the preceding Chapter.

3 第三部は、理学及び工学を中心とする科学の分野において優れた研究又は業績がある会員をもつて組織し、前章の規定による日本学術会議の職務及び権限のうち当該分野に関する事項をつかさどる。

(3) Section III consists of such members having a record of excellent research or accomplishments, especially in the field of Physical Sciences and Engineering, and administers affairs in the relevant field among the duties and authorities of the Science Council of Japan, as specified in the provisions of the previous Chapter.

4 会員は、前条に掲げる部のいずれかに属するものとする。

(4) The members belong to either one of the sections listed in the preceding Articles.

第十二条 各部に、部長一人、副部長一人及び幹事二人を置く。

Article 12 (1) Each section establishes one chairperson, one vice-chairperson and two secretaries.

2 部長は、その部に属する会員の互選によつて定める。

(2) The chairperson is to be elected from among the members belonging to the particular section.

3 副部長及び幹事は、その部に属する会員のうちから、部会の同意を得て、部長が指名する。

(3) The vice-chairperson and secretaries shall be nominated by the chairperson out of the members who belong to the particular section by obtaining the consent of the section members

4 第八条第四項及び第六項の規定は部長について、同条第五項及び第六項の規定は副部長及び幹事について、それぞれ準用する。

(4) Provisions of Article 8, paragraphs (4) and (6) apply mutatis mutandis to the chairperson and the same Article, paragraphs (5) and (6) to the vice-chairperson and secretaries correspondingly.

第十三条 部長は、部務を掌理する。

Article 13 (1) The chairperson administers the affairs of the section.

2 副部長は、部長を補佐し、部長に事故があるときは、その職務を代理する。

(2) The vice-chairperson assists the chairperson and in the case the chairperson has an accident, the vice-chairperson as a substitute to carry out the duties of the chairperson.

3 幹事は、部長の命を受け、部務に従事する。

(3) The secretaries, by the order of the chairperson, engage in the affairs of the section.

第十四条 日本学術会議に、その運営に関する事項を審議させるため、幹事会を置く。

Article 14 (1) The Science Council of Japan establishes an Executive Board in order to deliberate on affairs concerning its operation.

2 幹事会は、会長、副会長、部長、副部長及び幹事をもつて組織する。

(2) The Executive Board is organized by the president, the vice-presidents, the chairpersons, the vice-chairpersons and the secretaries.

3 日本学術会議は、第二十八条の規定による規則（以下この章及び次章において「規則」という。）で定めるところにより、前章の規定による日本学術会議の職務及び権限の一部を幹事会に委任することができる。

(3) In accordance with the provisions stipulated in Article 28 (hereinafter termed "rules" in this and the following Chapters), the Science Council of Japan may delegate part of the assignment and authority of the Science Council of Japan to the Executive Board as specified in the previous chapter.

第十五条 日本学術会議に、会員と連携し、規則で定めるところにより第三条に規定する職務の一部を行わせるため、日本学術会議連携会員（以下「連携会員」という。）を置く。

Article 15 (1) In order to coordinate with the members and administer part of the duties, which is specified by rules and specified in the provisions of Article 3, the Science Council of Japan establishes the position of Associate Member of the Science Council of Japan (hereinafter referred to as "the associate members".)

2 連携会員は、優れた研究又は業績がある科学者のうちから会長が任命する。

(2) The associate members are to be appointed by the president from among the scientists who have a record of excellent research or accomplishments.

3 連携会員は、非常勤とする。

(3) The associate members will be on a part-time basis.

4 前三項に定めるもののほか、連携会員に関し必要な事項は、政令で定める。

(4) Besides the details specified in the preceding 3 paragraphs, the required matters concerning the associate members are to be specified by a Cabinet

Order.

第十五条の二 日本学術会議に、規則で定めるところにより、会員又は連携会員をもつて組織される常置又は臨時の委員会を置くことができる。

Article 15-2 In accordance with the rules, The Science Council of Japan may establish a permanent or a temporary committee, which is organized by the members or the associate members.

第十六条 日本学術会議に、事務局を置き、日本学術会議に関する事務を処理させる。

Article 16 (1) The Science Council of Japan establishes a Secretariat and the Science Council of Japan has it administer issues concerning the Science Council of Japan.

2 事務局に、局長その他所要の職員を置く。

(2) The Secretariat establishes a Director General and other necessary staff members.

3 前項の職員の任免は、会長の申出を考慮して内閣総理大臣が行う。

(3) The appointment and dismissal of staff members, as described in the preceding Clause, shall be made by the Prime Minister by taking the proposal of the president into consideration.

#### 第四章 会員の推薦 (昭五八法六五・全改)

#### Chapter IV The Recommendation of the Members (Totally amended by the Act No. 65 of 1983)

第十七条 日本学術会議は、規則で定めるところにより、優れた研究又は業績がある科学者のうちから会員の候補者を選考し、内閣府令で定めるところにより、内閣総理大臣に推薦するものとする。

Article 17 In accordance with rules, the Science Council of Japan, selects member candidates from among the scientists who have a record of excellent research or accomplishments, and subsequently, recommends them to the Prime Minister, in accordance with the Cabinet Office Order.

第十八条から第二十二條まで 削除

Articles 18 through 22 deleted

#### 第五章 会議

#### Chapter V Conference

第二十三条 日本学術会議の会議は、総会、部会及び連合部会とする。

Article 23 (1) The conferences of the Science Council of Japan comprises the General Assembly, a Section Meeting and a Joint Section Meeting.

2 総会は、日本学術会議の最高議決機関とし、年二回会長がこれを招集する。但し、必要があるときは、臨時にこれを招集することができる。

(2) The General Assembly is the supreme decision-making body of the Science Council of Japan and the president convenes it twice a year. However, in the case of necessity, it may be convened on an ad hoc basis.

3 部会は、各部に関する事項を審議し、部長がこれを招集する。

(3) The Section Meeting deliberates the issues relevant to each section and the chairperson convenes it.

4 連合部会は、二以上の部門に関連する事項を審議し、関係する部の部長が、共同してこれを招集する。

(4) The Joint Section Meeting deliberates the issues relevant to more than two sections and the relevant chairpersons convene it jointly.

第二十四条 総会は、会員の二分の一以上の出席がなければ、これを開くことができない。

Article 24 (1) The General Assembly may not convene without the presence of more than half of the members.

2 総会の議決は、出席会員の多数決による。

(2) The resolution of the General Assembly is to be made by a majority of attending members.

3 部会及び連合部会の会議については、前二項の規定を準用する。

(3) As for the Section Meeting and the Joint Section Meeting, the provisions of the preceding two paragraphs are to be applied mutatis mutandis.

## 第六章 雑則 (昭五八法六五・旧第七章繰上)

### Chapter VI Miscellaneous Provisions (In Act No. 65 of 1983, the old Chapter VII was upwardly aligned.)

第二十五条 内閣総理大臣は、会員から病気その他やむを得ない事由による辞職の申出があつたときは、日本学術会議の同意を得て、その辞職を承認することができる。

Article 25 The Prime Minister may approve the resignation of a member, in case the resignation is due to sickness or other unavoidable reasons, by obtaining the consent of the Science Council of Japan.

第二十六条 内閣総理大臣は、会員に会員として不適当な行為があるときは、日本学術会議の申出に基づき、当該会員を退職させることができる。

Article 26 The Prime Minister may have a member resign, in case the member has committed any inappropriate act as a member, based upon the filing by the Science Council of Japan.

第二十七条 削除



Article 27 deleted

第二十八条 会長は、総会の議決を経て、この法律に定める事項その他日本学術会議の運営に関する事項につき、規則を定めることができる。

Article 28 Through the resolution of the General Assembly, the president may, specify rules relating to issues specified by this Act or others relevant to the administration of the Science Council of Japan

附 則 [抄]

**Supplementary Provisions [Extract]**

第二十九条 この法律のうち、第三十四条及び第三十五条の規定は、この法律の公布の日から、これを施行し、その他の規定は、昭和二十四年一月二十日から、これを施行する。

Article 29 Out of this Act, the provisions of Articles 34 and 35 are to come into force from the date of promulgation of this Act and other provisions are to come into force from January 20, 1949.

第三十条 日本学士院規程（明治三十九年勅令第百四十九号）、学術研究会議官制（大正九年勅令第百九十七号）及び日本学士院会員の待遇に関する件（大正三年勅令第百五十八号）は、これを廃止する。

Article 30 The Rules for the Japan Academy (Imperial Ordinance No. 149 of 1906), System for the Institution of Academic Research Members (Imperial Ordinance No. 297 of 1920) and the Treatment concerning the Member of the Japan Academy (Imperial Ordinance No. 258 of 1914) will be abolished.

附 則 [昭和二十四年五月三十一日法律第百三十三号]

**Supplementary Provisions [Act No. 133 of May 31, 1949]**

この法律は、昭和二十四年六月一日から施行する。

This Act is to be enforced from June 1, 1949.

附 則 [昭和二十四年十二月十二日法律第二百五十二号] [抄]

**Supplementary Provisions [Act No. 252 of December 12, 1949] [Extract]**

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act is to come into force from the date of promulgation.

附 則 [昭和二十五年三月七日法律第四号]

**Supplementary Provisions [Act No. 4 of March 7, 1950]**

この法律は、公布の日から施行する。

This Act is to come into force from the date of promulgation

**附 則** 〔昭和三十一年三月二十三日法律第二十一号〕

**Supplementary Provisions [Act No. 21 of March 23, 1956]**

この法律は、昭和三十一年四月一日から施行する。

This Act is to come into force from April 1, 1956.

**附 則** 〔昭和三十一年三月二十四日法律第二十七号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 27 of March 24, 1956] [Extract]**

(施行期日)

(The date of enforcement)

1 この法律は、昭和三十一年四月一日から施行する。

(1) This Act is to come into force from April 1, 1956.

**附 則** 〔昭和三十六年六月十七日法律第百四十五号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 145 of June 17, 1961] [Extract]**

この法律は、学校教育法の一部を改正する法律（昭和三十六年法律第百四十四号）の施行の日から施行する。

This Act is to come into force from the date of enforcement of the partial amendment of the School Education Act [Act No. 144 of 1961]

**附 則** 〔昭和三十九年六月十九日法律第百十号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 110 of June 19, 1964] [Extract]**

(施行期日)

(The date of enforcement)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act is to come into force from the date of promulgation.

**附 則** 〔昭和五十八年十一月二十八日法律第六十五号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 65 of November 28, 1983 Extract]  
[Extract]**

(施行期日)

(The date of enforcement)

1 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第七条、第二十五条及び第二十六条の改正規定並びに附則第

七項の規定は昭和五十九年一月二十日から起算して一年六月を超えない範囲内において政令で定める日から、第二十七条の改正規定は昭和五十九年一月二十日から、次項の規定は公布の日から施行する。

- (1) This Act is to come into force from the date established by a Cabinet Order within a period not exceeding one year, as counted from the date of promulgation. However, the amended provisions for Articles 7, 25 and 26 and the provisions of the Supplementary Provisions of Article 7 are to come into force from the date established by a Cabinet Order within a period not exceeding one year and six months, as counted from January 20, 1984. The amended provisions of Article 27 is to come into force from January 20, 1984 and the following rule is to come into force from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional measures)

- 2 昭和五十九年一月十九日において現に日本学術会議会員（以下「会員」という。）である者の任期は、日本学術会議法第七条第二項及び第二十七条第二項の規定にかかわらず、前項ただし書の政令で定める日の前日までとする。
- (2) The term of the members of the Science Council of Japan as of January 19, 1984 actually (hereinafter referred to as "the member") is to be until one day before the date specified by a Cabinet Order of the proviso of the preceding Article, irrespective of the provisions of Article 7, paragraph (2) and Article 27, paragraph (2) of the Act on the Science Council of Japan.
- 3 この法律の施行の際現に会員である者に係る各部の定員については、改正後の日本学術会議法（以下「新法」という。）第十一条の規定にかかわらず、なお従前の例による。
- (3) The fixed number of members of each section who are actually members at the time when this Act is enforced, irrespective of the provisions of Article 11 of the Act on the Science Council of Japan as amended (hereinafter referred to as "New Act"), is to be in accordance with the previous examples.
- 4 新法第十五条の規定は、同条第一項の規則に係る部分を除き、附則第一項ただし書の政令で定める日から適用する。
- (4) The provisions of Article 15 of the New Act is to be applied from the date specified by Cabinet Order in the proviso of paragraph (1) of the Supplementary Provisions, except for the portion concerning rules stipulated in paragraph (1) of the same Article.
- 5 新法第十七条の規定は、この法律の施行の際現に会員である者については、その任期中適用しない。
- (5) When persons are actually members at the time when this Act is enforced, the provisions of Article 17 of the New Act are not applied to them during their term in office.
- 6 附則第一項ただし書の政令で定める日までの間、新法第十八条及び第二十二條の規

定の適用については、これらの規定中「研究連絡委員会」とあるのは、「第十五条第一項の規則により設置すべきものと定められた研究連絡委員会」とする。

- (6) Until the date specified by a Cabinet Order in the proviso of paragraph (1) of the Supplementary Provisions, concerning the application of the provisions of Articles 18 and 22 of the New Act, "the research communicating committee" in these rules is to be interpreted as "the research communicating committee, which is stipulated as established by the rule of Article 15, paragraph (1)".

附 則 〔平成十一年七月十六日法律第百二号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 102 of Jul. 16, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(The date of enforcement)

第一条 この法律は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。# 施行の日＝平成十三年一月六日 #

Article 1 This Act shall come into force from the date when the partial amendment of the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999) come into force. However, the provisions set forth in the following items are to come into force from the date specified in each relevant item.

一 略

(i) Omitted

二 附則第十条第一項及び第五項、第十四条第三項、第二十三条、第二十八条並びに第三十条の規定 公布の日

(ii) The provisions of Article 10, paragraphs (1) and (5), Articles (14), paragraph (3), Article 23, 28 and 30 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation

(別に定める経過措置)

(The transitional measure which is specified separately)

第三十条 第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要となる経過措置は、別に法律で定める。

Article 30 Besides the rules specified in Article 2 to the preceding Articles, transitional measures that become necessary in accordance with the enforcement of this Act are specified separately by the Act.

附 則 〔平成十六年四月十四日法律第二十九号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 29 of Apr. 14, 2004] [Extract]**

(施行期日)

(The date of enforcement)

第一条 この法律は、平成十七年十月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act shall come into force from Oct. 1, 2005. However, the provisions set forth in the following items are to come into force from the date specified in each relevant item.

一 第十八条から第二十二條までの改正規定、第二十二條の二及び第二十二條の三を削る改正規定並びに附則第二条から第四条まで、第五条第一項（内閣総理大臣に推薦することに係る部分を除く。）及び第二項並びに第八条の規定 公布の日

(i) The amended provisions from Articles 18 to 22, the amended provisions which delete Article 22-2 and Article 22-3, and from Articles 2 to 4, the provisions of Article 5, paragraph (1) (except the portion concerning the recommendation to the Prime Minister) and paragraph (2) and Article 8 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation

二 第一条第二項、第六条の二第二項及び第十六条第三項の改正規定並びに附則第五条第一項（内閣総理大臣に推薦することに係る部分に限る。）、第七条及び第九条から第十一条までの規定 平成十七年四月一日

(ii) The amended provisions of Article 1, paragraph (2), Article 6-2, paragraph (2) and Article 16, paragraph (3) and Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions (limited to the portion concerning the recommendation to the Prime Minister), the provisions from Articles 7 and 9 to Article 11; Apr. 1, 2005

(経過措置)

(Transitional measures)

第二条 前条第一号に掲げる規定の施行の日（以下「一部施行日」という。）からこの法律の施行の日（以下「施行日」という。）までの間における日本学術会議法第七条第二項及び第十五条第二項の規定の適用については、これらの規定中「第二十二條」とあるのは、「日本学術会議法の一部を改正する法律（平成十六年法律第二十九号）による改正前の第二十二條」とする。

Article 2 Regarding the application of the provisions of Article 7, paragraph (2) and Article 15, paragraph (2) of the Act on the Science Council of Japan, during the period from the date of enforcement set up in the provisions of item (i) of the preceding Article (hereinafter referred to as "Partially enforced date") to the date of enforcement of this Act (hereinafter referred to as "the date of enforcement"), "Article 22" in these provisions is to be "the Article 22 before the amendment by the Act amending the part of the Act on the Science Council of Japan (Act No. 29 of 2004)".

第三条 施行日の前日において日本学術会議会員（以下「会員」という。）又は研究連絡委員会の委員である者の任期は、改正前の日本学術会議法（以下「旧法」という。）第七条第三項（旧法第十五条第三項において準用する場合を含む。）の規定に

かかわらず、その日に満了する。

Article 3 On the previous day before the date of enforcement, the term of the member of the Science Council of Japan (hereinafter referred to as "the member") or the committee member of the research communicating committee is to expire, irrespective of Article 7, paragraph (3) (including the case where applicable mutatis mutandis in Article 15, paragraph (3) of the old act) of the Act on the Science Council of Japan before the amendment (hereinafter referred to as "the old Act").

第四条 一部施行日から施行日の前日までの間、日本学術会議に、施行日以後最初に任命される会員（以下「新会員」という。）の候補者の選考及び推薦を行わせるため、日本学術会議会員候補者選考委員会（以下「委員会」という。）を置く。

Article 4 (1) During the period from the partial enforcement date to the day before the enforcement, in order to have the Science Council of Japan select and recommend candidates for members who will be appointed as initial members after the date of the enforcement (hereinafter referred to as "new members"), a selection committee for candidate members of the Science Council of Japan (hereinafter referred to as "the committee") is established.

2 委員会は、政令で定める数を超えない範囲内の数の委員をもって組織する。

(2) The committee consists of a number of committee members that is not to exceed the number specified by a Cabinet Order.

3 委員は、学識経験のある者のうちから、次に掲げる者と協議の上、日本学術会議の会長が任命する。

(3) The committee members are to be appointed by the President of the Science Council of Japan from among academic experts, upon conferring with the persons listed below.

一 内閣府設置法（平成十一年法律第八十九号）第二十九条第一項第六号に掲げる総合科学技術会議の議員のうちから総合科学技術会議の議長が指名するもの

(i) A person who is nominated by the Chairman of the Council for Science and Technology Policy from among the members of the Council for Science and Technology Policy set up in Article 29, paragraph (1), item (vi) of the Act for Establishment of the Cabinet Office (Act No. 89 of 1999)

二 日本学士院の院長

(ii) The President of the Japan Academy

4 委員会に、専門の事項を調査させるため、専門委員を置くことができる。

(4) In the committee, an expert member may added in order to have them investigate specialized issues.

5 専門委員は、学識経験のある者のうちから日本学術会議の会長が任命する。

(5) The expert member is to be appointed by the President of the Science Council of Japan from academic experts.

6 委員及び専門委員は、非常勤とする。

- (6) The committee members and expert members are to be on a part-time basis.  
7 前各項に定めるもののほか、委員会に関し必要な事項は、政令で定める。
- (7) Beside the rules in each of the preceding paragraphs, the required issues related to the committee are to be specified by Cabinet Order.

第五条 委員会は、その定めるところにより、優れた研究又は業績がある科学者のうちから新会員の候補者を選考し、内閣府令で定めるところにより、内閣総理大臣に推薦するものとする。

Article 5 (1) in accordance with what has been specified, the committee selects candidates for new members from among scientists who have a record of excellent research or accomplishments, and recommends these candidates to the Prime Minister in accordance with the details specified in the Cabinet Office Order.

2 委員会は、前項の規定により新会員の候補者の選考を行う場合には、次条第二項の規定によりその任期が三年である新会員の候補者と改正後の日本学術会議法（以下「新法」という。）第七条第三項の規定によりその任期が六年である新会員の候補者との別ごとに行うものとする。

(2) When selecting new candidate members in accordance with the provisions of the preceding paragraph, the committee individually selects the new candidate members, whose term is three years in accordance with the provisions of paragraph (2) of the following Article, and whose term is six years in accordance with the provisions of Article 7, paragraph (3) of the amended Act on the Science Council of Japan (hereinafter referred to as "the new Act").

第六条 新会員は、新法第七条第二項の規定にかかわらず、前条第一項の規定による推薦に基づいて、内閣総理大臣が任命する。

Article 6 (1) Irrespective of the provisions of Article 7, paragraph (2) of the new Act, based upon the recommendation specified by the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the new members are to be appointed by the Prime Minister.

2 新会員の半数の者の任期は、新法第七条第三項の規定にかかわらず、三年とする。

(2) The term of half the new members is three years, irrespective of the provisions of Article 7, paragraph (3) of the new Act.

3 新法第七条第五項の規定は、新会員（前項の規定によりその任期が三年であるものを除く。）から適用する。

(3) The provisions of Article 7, paragraph (5) of the new Act are to be applied from the new members onwards (except those whose term is three years, in accordance with the provisions of the preceding paragraph).

第七条 附則第一条第二号に掲げる規定の施行の際、総務省本省に国家行政組織法（昭和二十三年法律第二十号）第八条の三の特別の機関として置かれている日本学術会

議及びその会長、会員その他の職員は、内閣府本府に内閣府設置法第四十条の特別の機関として置かれる日本学術会議及びその相当の職員となり、同一性をもって存続するものとする。

Article 7 At the time when the provisions set up in Article 1, item (ii) of the Supplementary Provisions come into force, the Science Council of Japan, which is set up as a special organization in the Ministry of Internal Affairs and Communications, as specified in Article 8-3 of the National Government Organization Act (Act No. 120 of 1948) and the president, members and other staff are to become the Science Council of Japan, which is set up as a special organization under the headquarters of the Cabinet Office, as specified in Article 40 of the Act for Establishment of the Cabinet Office, and is to continuously exist by having the same identity

第八条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 8 Besides the details specified from Article 2 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, the necessary transitional measures with respect to the implementation of this Act are to be specified by a Cabinet Order.